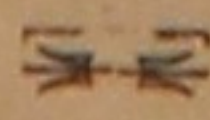


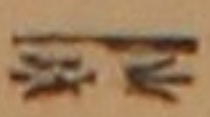
ΤΙΜΑΙ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΕΩΝ

Εἰς τὴν 3ην σελίδα ὁ στίχος λεπτὰ 50
Εἰς τὴν 4ην σελίδα ὁ στίχος 25



ΓΡΑΦΕΙΑ

ΟΔΟΣ ΣΤΑΔΙΟΥ 16 - ΕΝΑΝΤΙ ΤΗΣ ΒΟΥΛΗΣ



ΑΡΙΘΜΟΣ ΤΗΛΕΦΩΝΟΥ 201

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΣΕΛΙΣ Α'. Τὸ κείμενον τῆς μονογραφῆ-
θείσης συνθήκης ἐπὶ λέξει. — Διπλωματι-
καὶ φυσιογνωμίαι. — Ὁ Μπέρχτολδ.
ΣΕΛΙΣ Β'. Συνέντευξις μετὰ τοῦ Γκαλὴ
βέη πληρεξουσίου τῆς Πύλης. — Ποία ἦτο
ἡ ἀπάντησις τῆς Πύλης καὶ ἀντίγραφον
τῆς ἐπισήμου ἀπαντήσεως τῆς ἐπὶ λέξει. —
Εἰδήσεις ἐσωτερικαί. — Σημειώσεις.
ΣΕΛΙΣ Γ'. Πῶς γράφεται τὸ μέγα Λεξι-
κόν. — Μικραὶ ἱστορίαι. — Ἡ πρώτη ἐν
Ἑλλάδι θανατικὴ ἐκτέλεσις ὑπὸ Θεοδ.
Βαλλιανίτου. — Ὁ λιμὴν Πειραιῶς. —
Πῶς ζῇ ὁ Βασιλεὺς Ὁθων.
ΣΕΛΙΣ Δ'. Παθήματα τῆς Ρόδου ὑπὸ τῶν
ἰταλῶν, ὑπὸ τοῦ κ. Παυλίδου Δημάρχου Ρό-
δου. — Ἡ σεροδοσολογητικὴ συμπαχία. —
Ἡ Ἑλλάς καὶ ἡ Τριπλῇ.
ΣΕΛΙΣ Ε'. Ἐξωτερικαὶ εἰδήσεις. — Με-
ταμεσονύκτιοι εἰδήσεις κατὰ τηλεγραφί-
κα τῶν ἀνταποκριτῶν μας.
ΣΕΛΙΣ ΣΤ'. Αἱ ἐπιφυλίδες, θέατρα, κί-
νησις, δικαστήρια, ἀστυνομία, ἀπὸ Παντοῦ.
οἱ ἔξω Ἑλληνας, ἐπαρχιακὴ ζωὴ, κλπ.

δείχθησαν εὐνοϊκὰ πρὸς τὸν κόμητα Μπέρ-
χτολδ, διαρκούντος τοῦ πρώτου ἐτι ἔτους τῆς
ἐπὶ τὴν ἀρχὴν ἀνόδου του. Ἡ ἀπότομος καὶ
ραγδαία ἐξέλιξις τοῦ Ἀνατολικοῦ ζητήμα-
τος ἐπέβαλεν αὐτῷ βαρυτάτην εὐθύνην καὶ
λίαν κοπιώδη καὶ ἐκνευριστικὴν ἐργασίαν. Ὁ
κόμητις Μπέρχτολδ ὑπῆρξεν ὁ πρῶτος διαγνώ-
σας τὴν πραγματικὴν βαρύτητα τοῖς ἐν τοῖς
Βαλκανίοις καταστάσεως. Τοῦτο δὲ ἀντιλη-
φθεὶς ἐσπευσεν ὀλίγον πρὸ τῆς κηρύξεως τοῦ
Βαλκανικοῦ πολέμου ὅπως καλέσῃ τὴν Εὐ-
ρώπην ἵνα ἐξεύρωσιν ἀπὸ κοινοῦ μέτρα πρὸς
πρόληψιν καταστροφῆς.

Ἐν τῇ κρίσει, δι' ἧς ἡ Ἑγγὺς Ἀνατολὴ
ἤδη διέρχεται, ὁ κόμητις Μπέρχτολδ ὑπῆρξεν
ἀφοσιωμένος θεράπων τοῦ πολιτικοῦ προγράμ-
ματος τῆς χώρας του καὶ τοῦ Ἀυτοκρατορικοῦ του
κυρίου. Συνεπῶς τὰ σφάλματα, ἅτινα φαίνε-
ται διαπράξας, δὲν εἶνε δυνατόν νὰ βαρύνωσι
τοῦτον ἀποκλειστικῶς.

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΑ ΠΕΡΙΕΡΓΑ

ΑΠΟ ΤΗΝ ΖΩΗΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΦΥΣΙΝ

Ἡ λειψυδρία ἐν Παριίοις

Οἱ Παριίοι στεροῦνται καλοῦ καὶ ἀρε-
τοῦ ποσίου ὕδατος. Ἰνα ἀναπληρωθῇ ἡ
ἐλλειψὶς αὕτη ἐγένετο σκέψις, ὅπως μετα-
φερθῇ τὸ ἀναγκαῖον ὕδωρ ἐκ τῆς λίμνης
τῆς Γενεύης. Οἱ σοβαρότεροι ὅμως τῶν
Γάλλων ἐπιστημόνων καὶ χημικῶν καταπο-
λεμοῦσι τὴν ἐκ τῆς λίμνης τῆς Γενεύης με-
ταφορὰν ὕδατος, ὑποστηρίζοντες, διὰ τὸ ὕ-
δωρ τῆς λίμνης ταύτης περιέχει βακτηρίδια
βρογχοκήλης. Ἡ βρογχοκήλη, ὡς γνωστὸν,
εἶνε ἐπερσοφία τῶν δύο θυρεοειδῶν ἀδέ-
νων, ἐπερχομένη, ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ, ἐκ τῆς
χρῆσεως πρὸς πόσιν ὑπόπτιων ὑδάτων.

Ἡ βρογχοκήλη ἀπαντᾷ συγχρότῃ ἐν
πλείσταῖς περιφερείαις τῆς Ἀλβιόνας, ἐν
αἷς καὶ ἡ τῆς Γενεύης. Κατὰ στατιστικὰς
πληροφορίας τοῦ ὑπουργείου ἐπὶ τῶν Στρα-
τιωτικῶν τῆς Ἑλβετίας, ἀποκλείονται τῆς
στρατιωτικῆς ὑπηρεσίας 2'200-2,500 κλη-
ρωτοὶ, ὡς πάσχοντες ἐκ βρογχοκήλης.

Ὁ ὑδάτινος ὄγκος τῆς γῆς

Ὁ Γερμανὸς καθηγητὴς τῶν φυσικῶν
ἐπιστημῶν Χάλμπας κατώρθωσε νὰ ὑπο-

λογίσῃ τὸν ὅλκον ὄγκον τοῦ ὕδατος ἐν τῇ
γῇ τῆς σφαίρας. Ὁ κατὰ προσέγγισιν ἀριθ-
μὸς, δὲν εὐρίσκει, εἶναι 1.304.068.000 κυ-
βικά χιλιόμετρα. Οἱ ὠκεανοὶ, οἵτινες καταλα-
μάνουσι τὰ τρία τέταρτα τῆς γῆς, περιλα-
μάνουσι ἐν ἑκατομμύριον 300 χιλιάδας
κυβικῶν χιλιομέτρων ὕδατος. Τὸ ἐν τοῖς
πολικοῖς πάγοις περιεχόμενον ὕδωρ ἔχει
ὄγκον 3-5 ἑκατομμυρίων κυβ. χιλιομέτρων
τὸ δὲ τῶν λιμνῶν ὡσαύτως. Οἱ ποταμοί,
οἱ χειμάρροι, οἱ ῥυαίαι ἀντιπροσωπεύουσι
ὑδάτινον ὄγκον μόνον 50.000 κυβ. χιλιομέ-
τρων, ἡ δὲ ἐπὶ τῆς ἐπιφανείας τοῦ ἐδάφους
χιδῶν 250.000.

Ὁ Γερμανὸς ἐπιστήμων ὑπελόγησεν ἐπὶ
σης καὶ τὸν ὄγκον τοῦ εἰς τὴν ἀτμόσφαιραν
καὶ τὰ νέφη περιεχομένου ὕδατος, εὗρε δὲ
12.300 χιλιάδας κυβικά ὕδατος εἰς ὑ-
δρατικούς καὶ ψεκάδας. Τοῦ ὅλκον ὄγκον
τῆς γῆς ὑπολογιζόμενον εἰς 1.083.205 ἑ-
κατομμύρια κυβικῶν χιλιομέτρων, τὰ ὕδα-
τα ἀντιπροσωπεύουσι τὸ ὅτι κοσμοστὸν τρι-
ακοστὸν τοῦ ὄγκου τῆς γῆς.

ΤΟ ΕΠΙΣΗΜΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟΝ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΟΙ ΟΡΟΙ ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ

Δημοσιευόμεν ἐπὶ λέξει τὸ ἐπίσημον
κείμενον τῆς μετὰ τῶν Ἑλλάδος καὶ Τουρ-
κίας Συνθήκης περὶ εἰρήνης. Τὸ χθὲς
παρ' ἡμῶν δημοσιευθὲν κείμενον ἀπετέ-
λει πιστὴν ἀπόδοσιν τοῦ ἐπισήμου κει-
μένου, οὐδὲν ἥττον, ἔχοντες ὑπ' ὄψει τὸ

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ

Ἡ Αὐτοῦ Μεγαλειότης ὁ Αὐτοκράτωρ τῶν
Ὁθωμανῶν καὶ ἡ Αὐτοῦ Μεγαλειότης ὁ Βα-
σιλεὺς τῶν Ἑλλήνων, διαπνεόμενοι ἐξ ἴσου
ὑπὸ τῆς ἐπιθυμίας νὰ ἐξασφαλίσωσι τοὺς δε-
σμούς εἰρήνης καὶ φιλίας, τοὺς ἀποκαταστα-
θέντας εὐτυχῶς μετὰ τῶν Αὐτῶν, καὶ νὰ διευ-
κολύνωσι τὴν ἐπανάληψιν τῶν μετὰ τῶν δύο
χωρῶν κανονικῶν σχέσεων, ἀπεφάσισαν νὰ συ-
νάψωσι πρὸς τοῦτο Σύμβασιν καὶ διώρισαν ὡς
Πληρεξουσίου Αὐτῶν, ἡ μὲν Αὐτοῦ Μεγα-
λειότης ὁ Αὐτοκράτωρ τῶν Ὁθωμανῶν, ...
ἡ δὲ Αὐτοῦ Μεγαλειότης ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἑλ-
λήνων
οἵτινες μετὰ τὴν ἀνακοίνωσιν τῶν πληρε-
ξουσίων ἐγγράφων, εὐρεθέντων χαλῶς καὶ
δεόντως συντεταγμένων, συνωμολόγησαν τὰ
ἐπόμενα:

ΑΡΘΡΟΝ 1ον.

"Ἀμα ὡς ἡ παρούσα πράξις ὑπογραφῇ, αἱ
διπλωματικαὶ σχέσεις μετὰ τῆς Τουρκίας
καὶ τῆς Ἑλλάδος θὰ ἀνακαταστήθωσι καὶ τὰ
οἰκεία Προξενία θὰ δύνανται νὰ ἐπανιδρυ-
θῶσι καὶ νὰ λειτουργήσωσι ἐν ταῖς δύο χώ-
ραις.

Ἡ Αὐτοκρατορικὴ Ὁθωμανικὴ Κυβέρνησις
θὰ δύνανται νὰ ἰδρῇ Προξενία ἐν ταῖς πόλε-
σι τῶν ἐκχωρηθεισῶν χωρῶν, ἐν αἷς ὑρίσονται
ἤδη Πράκτορες τῶν ξένων Δυνάμεων, ὡς καὶ
ἐν πάσαις ἐκείναις, ἐν αἷς ἡ Βασιλικὴ Κυβερ-
νησις τῆς Ἑλλάδος δὲν θὰ ἐβλέπων ἥτοπον ἢ
παραδοχὴν αὐτῶν.

ΑΡΘΡΟΝ 2ον.

Αἱ συνθήκαι αἱ συμβάσεις καὶ αἱ πράξεις,
αἵτινες ἦσαν διωμολογημέναι ἢ ἐν ἰσχύϊ με-
τὰ τῶν δύο χωρῶν κατὰ τὴν διακοπὴν τῶν
διπλωματικῶν σχέσεων ἐπανερχονται ἀκέραιαι
ἐν ἰσχύϊ ἀπὸ τῆς ὑπογραφῆς τῆς προκειμένης
Συμβάσεως, αἱ δὲ δύο Κυβερνήσεις θὰ διατε-
λῶσι πρὸς ἀλλήλας, ὡς καὶ οἱ ὑπήκοοι αὐ-
τῶν, ἐν τῇ αὐτῇ καταστάσει, ἐν ἡ διατέλουν
πρὸ τῶν ἐκχωρηθεισῶν.

Τὸ ὑπ' ἀριθ. 3 πρωτόκολλον, τὸ προσηρτη-
μένον εἰς τὴν παρούσαν Σύμβασιν, θὰ ἔχῃ τὴν
ἐφαρμογὴν αὐτοῦ καθ' ἀπάσας τὰς χώρας τῆς
Ἑλλάδος.

ΑΡΘΡΟΝ 3ον.

Τὰ συμβαλλόμενα Ὑψηλὰ Μέρη χορηγοῦσι
πλήρη καὶ τελείαν ἀμνηστίαν εἰς ἀπαντα τὰ
πρόσωπα τὰ ἐνοχοποιούμενα κατὰ τὰ τελευ-
ταῖα πολιτικὰ γεγονότα, τὰ πρὸ τῆς παρούσης
συνθήκης τελεσθέντα.

Κατ' ἀκολουθίαν οὐδεὶς δύναται νὰ κατα-
διωχθῇ, νὰ διαταραχθῇ ἢ νὰ ἐνοχληθῇ προ-
σωπικῶς ἢ ἐν τῇ ιδιοκτησίᾳ αὐτοῦ ἢ ἐν τῇ
ἀσκήσει τῶν δικαιωμάτων αὐτοῦ, λόγῳ πρά-
ξεων ἐχούσων ἀναδεδείκται σχέσιν πρὸς τὸν πό-
λεμον, πάσαι δὲ αἱ δικαστικαὶ ἀποφάσεις καὶ
πάντα τὰ δικαστικὰ μέτρα, αἵτινες θὰ ἐσθηρί-
ζοντο ἐπὶ γεγονότων τοιαύτης φύσεως, θὰ ὦσιν
ἀφ' αὐτῶν (ἴσος φάντο) ἀκυροί.

ΑΡΘΡΟΝ 4ον

Οἱ οἰκούντες ἐν ταῖς χώραις τῆς Ὁθωμανι-
κῆς Αὐτοκρατορίας, ταῖς περιεχομέναις ὑπὸ
τὴν κυριαρχίαν τῆς Ἑλλάδος, θὰ ὦσιν ὑπὸ
τῆς Ἑλληνικῆς.

Θὰ ἔχωσι τὸ δικαίωμα νὰ ἐκλέξωσι τὴν
Ὁθωμανικὴν ὑπηκοότητα ἐπὶ διάστημα τριῶν

πλήρες ἐπίσημον κείμενον, δημοσιευό-
μενον αὐτὸ, καὶ τοῦτο, διότι τὸ ἐγγράφον
τοῦτο εἶνε μετὰ ἀληθὴς ἱστορικῆς σημασίας.

Ἡ ἐπὶ λέξει πιστὴ μετάφρασις τοῦ
ἐπισήμου κειμένου τοῦ μονογραφηθέντος
πρωτοκόλλου τῆς εἰρήνης ἔχει ὡς ἑξῆς:

ἔτων ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς σήμερον διὰ
ἀηλώσεως ἡς ἐπὶ ἡμερομηνίας Ἑλληνικῆς Ἀρ-
χῆς, δηλώσεως, ἢ θὰ ἐπακολουθήσῃ ἐγγράφῃ
ἐν τοῖς Αὐτοκρατορικοῖς Ὁθωμανικοῖς προ-
ξενείοις. Ἡ δ' ὡς αὕτη θὰ ἐπιδίδηται ἐν τῷ
ἐξωτερικῷ εἰς τὰ γραφεῖα τῶν Ἑλληνικῶν
προξενίων καὶ θὰ ἐγγράφηται παρὰ τῶν
Ὁθωμανικῶν προξενίων. Ὁποσδήποτε, ἡ ἀ-
σκήσις τοῦ δικαιώματος τοῦτο ἐκλογῆς ὑπά-
γεα εἰς τὴν μεταφορὰν διαμονῆς τῶν ἀπε-
ρμένων καὶ εἰς τὴν ἐγκατάστασιν αὐτῶν ἔξω
τῆς Ἑλλάδος.

Τὰ πρόσωπα, ἅτινα, διαρκούσης τῆς προ-
θεσμίας ταύτης, θὰ μετανάστευσον εἰς τὴν Ὁ-
θωμανικὴν Αὐτοκρατορίαν ἢ εἰς τὸ ἐξωτερικόν
ἢ θὰ ἐγκαθίσταντο ἐν αὐταῖς, θὰ παρὰ μέ-
νωσι Ὁθωμανοί. Θὰ ἀπολαύσωσι ἀτελείας ἐ-
ξαγωγῆς διὰ τὴν κινήσιν αὐτῶν περιουσίαν.

Ἡ ἐκλογὴ, ἔσεται προσωπικὴ.
Κατὰ τὸ αὐτὸ διάστημα τῶν ἐτῶν ἐτῶν, αἱ
Μουσουλμανοὶ δὲν θὰ ὑποβάλλωσι εἰς τὴν
στρατιωτικὴν ὑπηρεσίαν καὶ δὲν θὰ καταβάλλω-
σωσι οὐδένα στρατιωτικὸν φόρον.

Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὰ ἀντλήσια τέκνα ἢ προ-
σώμα τῆς ἐκλογῆς ἀρᾷται ὑπολογιζομένη
ἀπὸ τῆς ἡμέρας, καθ' ἣν ταῦτα θὰ ἐντλήσι-
ωθῶσιν.

ΑΡΘΡΟΝ 5ον

Τὰ κτηθέντα δικαιώματα ἔχουσι κατὰ
λήψεως τῶν παραχωρουμένων χωρῶν, οἱ καὶ
αἱ δικαστικαὶ πράξεις καὶ οἱ ἐπίσημοι τίτλοι
οἱ ἐκδοθέντες ὑπὸ τῶν ἀρμόδιων ὀφικαντικῶν
ἀρχῶν. Θὰ πρὸς μένωσι σεβαστὰ καὶ ἀπαραι-
स्ता μέχρις ἀποδείξεως ἐνέχυρον, περὶ τοῦ ἐ-
ναντίου.

Τὸ ἄρθρον τοῦτο οὐδαμῶς προδικάζει ὡς
ἀποφάσεις, δὲ οὐ καὶ ἄλλων τευχῶν ἢ ἐπὶ τῶν
Βαλκανικῶν υποθέσεων Οἰκονομικῆς ἐπιτρο-
πῆς, ἢ ἐξεύρουσι ἐν Παρισίοις.

ΑΡΘΡΟΝ 6ον

Οἱ κάτοικοι τῶν παραχωρουμένων χωρῶν,
οἵτινες συμμορφώμενοι πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ
ἀρθρου 4ου τῆς προκειμένης συμβάσεως καὶ
διατηροῦντες τὴν Ὁθωμανικὴν ὑπηκοότητα, θὰ
μετανάστευσον εἰς τὴν Ὁθωμανικὴν Αὐτοκρα-
τορίαν ἢ εἰς τὸ ἐξωτερικὸν ἢ θὰ ἐγκαθίσταντο
ἐν αὐταῖς, θὰ ἐξανακαταστήσωσι διατηροῦντες
τὰς ἀκινήτους ἰδιοκτησίας αὐτῶν, τὰς κειμέ-
νας ἐν ταῖς χώραις ταύταις, ἐκμισθόντες ἢ
διαχειριζόμενοι διὰ τρίτου αὐτάς.

Τὰ δικαιώματα ἰδιοκτησίας ἐπὶ τῶν ἀστι-
κῶν καὶ ἀγροτικῶν ἀκινήτων ἀπὸρ κατέχον-
ται ἐν ταῖς παραχωρουμέναις τῇ Ἑλλάδι χώ-
ραις ὑπὸ ἰδιωτῶν. Δυνάμει τίτλων ἐκδοθέν-
των ὑπὸ τῆς Ὁθωμανικῆς κράτους, ἢ συνά-
νωος πρὸς τὸν Ὁθωμανικὸν νόμον, καὶ ἐν ἡ
κυριότης ἐκμανέσθῃ πρὸ τῆς καταλήψεως, θὰ
αναγνωρισθῶσιν ὑπὸ τῆς Βασιλικῆς Ἑλληνι-
κῆς Κυβερνήσεως.

Τὰ αὐτὰ ἰσχύουσιν, ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὰ δι-
καιώματα ἰδιοκτησίας, ἐπὶ ἀκινήτων ἐγγε-
γραμμένων ἐπ' ὀνόματι νομικῶν προσώπων ἢ
κατεχόμενων παρ' αὐτῶν, δυνάμει Ὁθωμανι-
κῶν ὀνομάτων, ἰσχύοντων πρὸ τῆς μεταβολῆς κα-
τὰ τὴν ἡμετέραν.

Οὐδεὶς δύναται νὰ στερηθῇ τῆς ἰδιοκτησίας
αὐτοῦ, ἐν μέρει, ἢ ἐν ὅλῳ, ἀμέσως ἢ ἐμμέσως

ἐὰν μὴ διὰ λόγους δημοσίας ὠφελείας.

ΑΡΘΡΟΝ 7ον

Τὰ ἰδιαίτερα κτήματα τῆς Αὐτοῦ Αὐτοκρατορικῆς Μεγαλειότητος τοῦ Σουλτάνου καὶ τῶν μελῶν τῆς Αὐτοκρατορικῆς Οἰκογενείας θὰ διατηρηθῶσι καὶ θὰ ὦσι σεβαστά. Ἡ Αὐτοῦ Αὐτοκρατορικῆς Μεγαλειότητος καὶ ὁ μέλη τῆς Αὐτοκρατορικῆς Δυναστείας δύνανται νὰ πωλῶσιν ἢ νὰ ἐκμισθώσωσιν αὐτὰ διὰ πληρεξουσίων.

Πᾶσαι αἱ διαφοραὶ ἢ ἀμφισβητήσεις, αἵτινες θὰ ἐπέρχοντο ἐν τῇ ἐρμηνείᾳ ἢ ἐν τῇ ἐφαρμογῇ τοῦ παρόντος ἄρθρου θὰ κανονίζονται διὰ Δικαιτησίας ἐν Χάγῃ δυνάμει συναφθσομένης συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟΝ 8ον

Οἱ αἰχμάλωτοι πολέμου, ὡς καὶ ἅπαντα τὰ ἄλλα πρόσωπα, ἃ συνελήφθησαν ἐνεκα στρατιωτικῶν μέτρων ἢ ἐνεκα λόγων δημοσίας τάξεως, θὰ ανταλλάγῃσιν ἐν προθεσίμᾳ ἐνὸς μηνὸς ἀπὸ τῆς ὑπογραφῆς τῆς παρούσης Συνθήκης, ἢ ταχύτερον, ἐὰν εἴνε δυνατόν.

Ἡ ανταλλαγή αὐτῇ γεννῆσεται ταῖς φροντίσι εἰδικῶν ἐπιτρόπων, διοριζομένων παρ' ἀμφοτέρων τῶν μερῶν.

Αἱ ἀμοιβαὶ αἰταιτήσεις τῶν δύο συμβαλλομένων ὑψηλῶν μερῶν, αἱ ἀφορῶσαι εἰς τοὺς αἰχμάλωτους πολέμου, θὰ παραπεμπθῶσιν εἰς Δικαιτησίαν ἐν Χάγῃ, δυνάμει συναφθσομένης συμφωνίας.

Ὅπωςδὴποτε ὁ μισθὸς τῶν ἀξιωματικῶν, ὁ πληρωθεὶς ὑπὸ τῆς Βασιλικῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, θὰ καταβληθῇ ὑπὸ τοῦ Κράτους εἰς τὸ ἀνήκουσιν οὗτοι.

ΑΡΘΡΟΝ 9ον

Ἀμα τῇ ὑπογραφῇ τῆς παρούσης συμβάσεως, ἡ Αὐτοκρατορικὴ Ὀθωμανικὴ Κυβέρνησις θὰ πολέυσῃ πάντα τὰ σκάφη καὶ πάντα τὰ ἀτιμόπλοια, τὰ ὑπὸ Ἑλληνικὴν σημαίαν, ἅπερ, ἐπισχεθέντα πρὸ τῆς κηρύξεως τοῦ πολέμου παρεκρατήθησαν ὑπ' αὐτῆς.

Αἱ ἀπαιτήσεις πρὸς ἐπισκευὴν βλαβῶν καὶ οἱ ζημίαι τῶν διαφερομένων, αἱ προερχόμεναι ἐκ τοῦ εἰργμοῦ (ἀρπαγῆς) καὶ ἐκ τῆς ἐπιστάσεως τῶν Ἑλληνικῶν πλοίων καὶ φορτίων, θὰ ὑποβληθῶσιν, συμφώνως πρὸς συμφωνίαν ἀπὸ κοινῆς συναφθσομένην, εἰς Δικαιτητικὸν Δικαστήριον, συγκροτούμενον ἐκ τεσσάρων διαιτητῶν διοριζομένων παρ' ἀμφοτέρων τῶν μερῶν, καὶ τριῶν ἄλλων διαιτητῶν, ἐκλεγομένων παρὰ τῶν δύο μερῶν μεταξὺ τῶν ὑψηλῶν ναυτικῶν ἐθνῶν ἢ ἐν περιπτώσει διαφορῶν παρὰ τοῦ Ὁμοσπονδιακοῦ Ἑλβετικοῦ Συμβουλίου.

ΑΡΘΡΟΝ 10ον

Αἱ δύο Κυβερνήσεις ὑποχρεοῦνται ἐπίσης νὰ προσφύγῃσιν, δυνάμει συναφθσομένης συμφωνίας, εἰς Δικαιτητικὸν Δικαστήριον ἐν Χάγῃ πρὸς κανονισμὸν τῆς διαφορᾶς, ἥτις ἐπεφάνη ἐν τῇ ἐρμηνείᾳ τῶν ὅρων τοῦ πρωτοκόλλου παραδόσεως τῆς Θεσσαλονίκης, ὑπὸ ἡμερομηνίαν 26 Ὀκτωβρίου 1912, καὶ τοῦ προσηρημένου πρωτοκόλλου, ὑπογραφέντος τῇ ἐπομένῃ ἡμέρᾳ, ἀφορῶντων εἰς τὰ ὅπλα τῶν Ὀθωμανῶν στρατιωτῶν τῆς φρουρᾶς τῆς πόλεως αὐτῆς, ὧν ἡ Αὐτοκρατορικὴ Ὀθωμανικὴ Κυβέρνησις ἀπαιτεῖ τὴν ἀπόδοσιν.

ΑΡΘΡΟΝ 11ον

Ἡ ζωὴ, ἡ ἰδιοκτησία ἢ τιμὴ ἢ θρησκεία αἱ τὰ εἶθιμα ἐκείνων ἐκ τῶν κατοίκων τῶν ἐκχωρουμένων εἰς τὴν Ἑλλάδα χωρῶν, οἵτινες θὰ παραμείνωσιν ὑπὸ τὴν Ἑλληνικὴν Διοίκησιν θὰ ὦσιν ἐπακριβῶς σεβαστά.

Θάπολεύωσιν ἐξ ὁλοκλήρου τῶν αὐτῶν ἀστυνομήτων καὶ πολιτικῶν διαταγμάτων, ὧν ἀπολαύουσιν οἱ ἐκ καταγωγῆς Ἕλληνες ὑπήκοοι. Ἡ ἐλευθερία ἢ ἐξωτερικὴ λατρεία τῆς θρησκείας θὰ ἐξασφαλισθῶσιν ὑπὲρ τῶν Μουσουλμάνων.

Οὐδόλως δύνανται νὰ θιγῶσιν ἡ αὐτονομία καὶ ἡ ἱεραρχικὴ ὀργάνωσις τῶν ὑφιστασθῶν Μουσουλμανικῶν κοινοτήτων ἢ τῶν τυγχόντων ματισθσομένων, ὡς καὶ ἡ διοίκησις τῆς κινήσεως καὶ ἀκινήτου περιουσίας, τῆς ἀνηκούσης εἰς αὐτάς.

Οὐδὲν κώλυμα δύναται ἐπίσης νὰ παρεμβληθῇ ἐν ταῖς σχέσεσι τῶν ἰδιωτῶν καὶ τῶν Μουσουλμανικῶν κοινοτήτων μετὰ τῶν πνευματικῶν αὐτῶν ἀρχηγῶν, οἵτινες θὰ τελῶσιν ὑπὸ τὴν ἐξάρτησιν τοῦ ἐν Κωνσταντινουπόλει Σεῖγουλισλάμη, περιβάλλοντος διὰ πνευματικῆς ἐγκρίσεως τὸν ἀρχιμουφτήν.

Οἱ μουφτήδες, ἕκαστος ἐν τῇ περιφερείᾳ αὐτοῦ, θὰ ἐκλέγονται ὑπὸ τῶν μουσουλμάνων Ἰκλογέων.

Ὁ ἀρχιμουφτῆς διορίζεται ὑπὸ τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος τοῦ Βασιλέως τῶν Ἑλλήνων ἐκ τριῶν ὑποψηφίων, ἐκλεγομένων καὶ ὑποδείχνομένων ὑπὸ ἐκλογικῆς συνελεύσεως συγκροτούμενης ἐκ πάντων τῶν ἐν Ἑλλάδι μουφτήδων.

Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις θάναῶνοι τὴν ἐκλογὴν τοῦ ἀρχιμουφτῆ, δὲ τῆς ἐν Κωνσταντινουπόλει Βασιλικῆς Ἑλληνικῆς πρεσβείας, εἰς τὸ Σεῖγουλισλάμητον, ἅπερ θάποσῃ ἑλλῆ εἰς αὐτὸν τὸ «Μανσούρ» καὶ τὸν «Μουρασσελέ», ἐπιτρέποντα εἰς αὐτὸν ν' ἀσκήτῃ τὰ καθήκοντα αὐτοῦ, καὶ ν' ἀπονέμῃ εἰς τοὺς ἐν Ἑλλάδι ἄλλους μουφτήδες ἐξουσίαν τοῦ δικαιοδοτεῖν καὶ δικαίωμα ἐκδόσεως φετβάδων.

Οἱ μουφτήδες πλὴν τῆς ἀρμοδιότητος αὐτῶν ἐπὶ ὑποθέσεων καθαρῶς θρησκευτικῶν καὶ τῆς ἐπιβλέψεως τῆς διοικήσεως τῶν βακουφικῶν κτημάτων, θίσκωσι τὴν δικαιοδοσίαν αὐτῶν μεταξὺ Μουσουλμάνων ἐπὶ γάμων, διαζυγίων, διατροφῶν (νεφαικά), ἐπιτροπείας, κηδεμονίας, χειραφεσίας ἀνηλίκων ἰσλαμικῶν διαθηκῶν καὶ διαδοχῆς εἰς τὴν θέσιν «Μουτεβελλῆ» (τεβλιέτ).

Αἱ ἐκδιδόμεναι παρὰ τῶν μουφτήδων ἀποφάσεις θὰ ἐκτελοῦνται παρὰ τῶν ἀρμοδίων Ἑλληνικῶν ἀρχῶν.

Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὰς διαδοχάς, οἱ διαφερόμενοι Μουσουλμάνοι, θὰ δύνανται μετὰ προηγουμένην συμφωνίαν, νὰ προσφύγῃσιν εἰς τὸν μουφτήν, ὡς διαιτητήν. Κατὰ τῆς διαιτητικῆς ἀποφάσεως, τῆς οὕτως ἐκδιδομένης ἐπιτρέπονται ἅπαντα τὰ ἐνδίκαια μέσα ἐνώπιον τῶν ἐπιχωρίων δικαστηρίων, ἐκτὸς ἂν ὑπάρχῃ διάταξις περὶ τοῦ ἐναντιοῦ ρητῶς διατεταγμένη.

ΑΡΘΡΟΝ 12ον

Τὰ ἐν ταῖς παραχωρουμέναις χώραις βακούφια «Ἰτζαρέ», «Βαχιντᾶ» «Ἰτζαρετέν» «Μουκακῆ» καὶ τὰ ὅσα «Μαζμπούτᾶ» «Μουλαχάκ» ἢ «Μουστεσᾶν» ἔσονται σεβαστά καὶ ὡς τοιαῦτα καὶ ὑφ' ἡν μορφὴν, δυνάμει τῶν Ὀθωμανικῶν νόμων, εἶχον κατὰ τὴν στρατιωτικὴν κατάληξιν.

Θὰ διοικῶνται ὑπὸ τῶν Μουσουλμανικῶν κοινοτήτων τῶν παραχωρουμένων χωρῶν, αἵτινες θὰ αἰδῶνται τὰ δικαιώματα τῶν «Μουτεβελλῆ» καὶ Γκαλλεντάρ.

Ἡ Ὀθωμανικὴ Διοίκησις τοῦ Ἑβλαφίου ἐκχωρεῖ εἰς τὰς μνηθείσας κοινότητας ἀδικαιώματα αὐτῆς ἐπὶ τῇ σημερινῇ βακουφίων εὐρισκομένων ἐν ταῖς παραχωρηθείσαις χώραις καὶ ἀνηκόντων εἰς εὐσεβὴ καὶ εὐαγὴ ἰδρύματα.

Τὰ παρηρησμένα ἀνωτέρω Βακούφια, ὧν αἱ πρόσοδοι θὰ διατεθῶσιν ὑπὲρ εὐσεβῶν καὶ εὐαγῶν ἰδρυμάτων, εὐοισκουμένων ἐν Τουρκίᾳ

θὰ ὦσιν ὁμολῶς σεβαστά. Θὰ διοικῶνται ὑπὸ τῶν Μουσουλμανικῶν κοινοτήτων, αἱ δὲ πρόσοδοι αὐτῶν θὰ καταβάλλωνται εἰς τοὺς νομίμους ἀντιπροσώπους τῶν προμνησθέντων ἰδρυμάτων, συμπεριλαμβανομένου τοῦ Ἑβλαφίου.

Τὸ Βακουφικὸν σύστημα δὲν δύναται νὰ μεταβληθῇ, ἐὰν μὴ δ' ἀποξημιώσεως δικαίως καὶ ἐκ τῶν προτέρων γινομένης.

Καταργουμένης τῆς Βακουφικῆς δεκάτης, ἡ Ἑλληνικὴ Βασιλικὴ Κυβέρνησις ὑποχρεοῦται νὰ παρέχῃ τὰ απαιτούμενα βοηθήματα εἰς τοὺς τεκνίδες, τὰ τεμένη, τοὺς μεντρεσέδες, τὰ σχολεῖα, τὰ νοσοκομεία καὶ τὰ λοιπὰ θρησκευτικὰ ἢ εὐαγὴ ἰδρύματα ἐκεῖνα, τὰ ὅποια ἐν ταῖς παραχωρουμέναις χώραις εὐρισκόμενα δὲν θὰ ἔχουσιν ἐν τῇ μέλλοντι προσόδους ἐπαρκεῦσας εἰς τὴν συντήρησιν αὐτῶν.

Πᾶσα ἀμφισβήτησις, ὡς πρὸς τὴν ἐρμηνείαν ἢ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος ἄρθρου, θὰ ἐπιλύεται διαιτητικῶς ἐν Χάγῃ.

ΑΡΘΡΟΝ 13ον

Τὰ Ὑψηλὰ συμβαλλόμενα Μέρη ὑποχρεοῦνται νὰ δώσωσιν εἰς τὰς ἐπαρχιακὰς ἀρχὰς αὐτῶν διαταγὰς πρὸς σεβασμὸν τῶν νεκραποδείων καὶ ἰδιαίτερως τῶν τάφων τῶν στρατιωτῶν, τῶν πεσόντων ἐπὶ τοῦ πεδίου τῆς τιμῆς.

Αἱ ἀρχαὶ δὲν θὰ παρεμποδίσωσι τὴν παράσχεσιν καὶ φίλων μετακομιδὴν τῶν ὁσίων τῶν ἐν ξένῃ γῇ ταφέντων θυμάτων.

ΑΡΘΡΟΝ 14ον

Τὰ Ὑψηλὰ συμβαλλόμενα Μέρη ὑποχρεοῦνται νὰ τηρήσωσι, ὅσον ἀφορᾷ εἰς αὐτὰ τὰς διατάξεις τῆς συνθήκης τοῦ Λονδίνου τῆς 30 Μαΐου 1913, συμπεριλαμβανομένων τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 5ου τῆς μνημονευομένης Συνθήκης.

ΑΡΘΡΟΝ 15ον

Ἡ παρούσα συνθήκη ἄρξεται ἰσχύουσα, ἀμα τῇ ὑπογραφῇ αὐτῆς.

Αἱ κυρώσεις αὐτῆς θὰ ανταλλάγῃσιν ἐντὸς τοῦ ἀπὸ τῆς ἡμέρας ταύτης δεκαπενθημέρου.

Ἐφ' ὧ οἱ οἰκείοι πληρεξούσιοι ὑπέγραψαν καὶ ἐσφράγισαν αὐτήν.

Ἐγένετο εἰς διπλοῦν ἐν . . . τῇ . . .

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ 1ον

Οἱ καταγόμενοι ἐκ τῶν παραχωρουμένων ἐπαρχιῶν, ἐγκρατεστημένοι δ' ἐξω τῆς Ὀθωμανικῆς Αὐτοκρατορίας, θὰ ἔχωσι προθεσίαν ἐξ μηνῶν, ὅπως ἐκλέξωσι τὴν Ἑλληνικὴν ὑπηρεσίαν.

Ἡ δῆλωσις καὶ αἱ συνέπειαι ἔσονται οὗται ἐκεῖναι, αἵτινες προβλέπονται ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 4ου.

Ἀλλὰ πρωτόκολλα

Ἐξαιρέσει τοῦ ἄνω πρωτοκόλλου, ὑπεγράφησαν ἕτερα δύο πρωτόκολλα, ὧν τὸ ἐν ἀφορᾷ εἰς τὰς περὶ ἰδιωτικῆς περιουσίας τοῦ Δημοσίου διαφορὰς καὶ εἰς ἀναγνώρισιν κατηγορίας τινὸς νομικῶν προσώπων καὶ τὸ ἕτερον εἰς τὰ Βακούφια καὶ εἰς τοὺς Μουφτήδες. Τὰ πρωτόκολλα ταῦτα, περιέχοντα ἀποκρυπτομένας τινὰς μέχρι τῆς σήμερον λεπτομερείας, δὲν ἀνεκοινώθησαν ἡμῖν, ὡς δὲν ἀνεκοινώθη ἐπίσης τὸ κείμενον προσηρητημένης δηλώσεως, ἀφορῶντος εἰς τὸ ζήτημα τῆς ἰθαγενείας.

ΜΙΑ ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΤΟΥ κ. ΙΩΝΕΣΚΟ

Ὁ ρουμάνος ὑπουργὸς κ. Ἰωνέσκο ἀπηύθυνε πρὸς τὸν Πρωθυπουργὸν κ. Βενιζέλον πρὸς τῆς ἀναχωρήσεώς του τὴν κάτωθι εὐχαριστήριον ἐπιστολὴν διὰ τὰς περιποιήσεις καὶ τὰς ἐνδείξεις ἀγάπης τοῦ Ἑλληνικοῦ λαοῦ πρὸς τὴν ἰδιαίτερον του πατρίδα.

Ἀγαπητέ μου Πρόεδρε,

Καθ' ἣν στιγμὴν ἀπέρχομαι ἐκ τῆς ὥρας τῆς χώρας τῆς Ἑλλάδος ἐν ἣ διήλθον ὥρας ὧν ἡ ἀνάμνησις θὰ παρίσταται πάντοτε ζῶσα πρὸς ἐμοῦ, ἐπιτρέψατέ μοι νὰ ἐκφράσω πρὸς ὑμᾶς ἅπασαν τὴν εὐγνωμοσύνην μου καὶ νὰ σᾶς διαβεβαιώσω περὶ τῆς ἀναλλοιώτου φιλίας καὶ τῆς ἀπείρου ἀγάπης μου.

Ἡ παλαιὰ Ἑλλάς μετὰ τῶν θησαυρῶν τοῦ ὑπερτάτου κάλλους καὶ ἡ νέα Ἑλλάς μετὰ τῆς σφριγῶσας νεότητος καὶ τὴν διάπυρον φιλοπατίαν δι' ὧν σφυρηλάττει ὑπέλαμπρον μέλλον εὐρίσκονται συνηνωμένοι ἐν τῇ θαυμασμῷ μου.

Εἰς τὸ ὅραμα τοῦτο τοῦ κάλλους καὶ τῆς δημιουργικῆς δυνάμεως συνανῶμαι ἐν τῇ μνήμῃ μου ἡ θαυμασία καὶ ἐντελὴς ἀπροσδόκητος δεξιότης δι' ἣς ἡ κυβέρνησις καὶ ὁ λαὸς ὑμῶν με ἐτίμησαν.

Διατελῶ ἀκόμη ἐκθαμβος. Μολονότι δὲ ἐννοῶ καλῶς ὅτι αἱ ἐκδηλώσεις αὗται ἀπευθύνονται πρὸς τὴν προσφιλεῖ μου πατρίδα ὡς ἰδίαν μου εὐτυχίαν τὰς ἐκλαμβάνω. Διέκρινα ἐν παντί τὰς ἐνδείξεις τοῦ λεπτοτάτου καὶ φωτανοτάτου πνεύματος τοῦ Ἑλληνικοῦ λαοῦ ὅστις ἠσθάνθη ὅτι τὰ ἔθνη μας ἐνοῦνται διὰ τῶν αὐτῶν συμφερόντων καὶ προωρίσθησαν νὰ βαδίσουν ὁμοῦ ἐν τῇ ὁδῷ τοῦ πολιτισμοῦ.

Ἀπαξ ἀκόμη σᾶς εὐχαριστῶ ἀπὸ καρδίας καὶ σᾶς παρακαλῶ νὰ δεχθῆτε τὴν ἐκφράσιν τῶν ἐγ καρδιωτέρων μου αἰσθημάτων.

Ἰδιαιτέρως, 30 Ὀκτωβρίου 1913.

Τὸ κ. Ἰωνέσκο

Πρὸς τὸν Α. Ε. τὸν κύριον

Ἑλευθέριον Βενιζέλον

Ἐν τ. α. ὁ θ. α.

ΝΑΥΤΙΚΑ

Ἐπίταξις τοῦ «Θεμισδοκλέους»
Δι' ἐγγράφου του, τὸ ὑπουργεῖον τῶν Ναυτικῶν πρὸς τὸ Λιμεναρχεῖον Πειραιῶς καθιστᾷ γνωστὸν ὅτι ἀπὸ χθὲς τὴν νύκτα ἐπιτάσσει τὸ ὑπερωκεάνειον τῆς Ἑθνικῆς Ἀτμοπλοῖας «Θεμιστοκλῆς» ἅπερ χθὲς κατέπλευσεν εἰς Πειραιᾶ εἰς Νέας Ὑόρκης.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΑ

Νέος καθηγητὴς
Κατόπιν τῆς κενώσεως ἐκ τῆς ἀποχωρήσεως τοῦ κ. Δ. Κυριακοῦ ἐνεκα ὀρίου ἡλικίας, τῆς ἔδρας τῆς Ἑκκλησιαστικῆς Ἱστορίας, ἡ Θεολογικὴ Σχολὴ συναρκομένη θὰ γνωμοδοτήσῃ περὶ τοῦ καταλλήλου ἀντικαταστάτου.

Μέχρι τοῦδε μόνος ὑποψήφιος εἶνε ὁ κ. Χρυσοστόμος Παπαδόπουλος, διευθυντῆς τῆς Ριζαρέου Σχολῆς.

Ἡ ἀνέγερσις τοῦ Χημείου

Τὴν μεταπροσχηλὴ Κυριακὴν συμφώνως πρὸς τὴν σχετικὴν προκήρυξιν ἐνεργεῖται ἡ μειοδοτικὴ δημοπρασία διὰ τὴν ἀνέγερσιν τοῦ καέντος Χημείου, ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ ὑπὸ τοῦ μηχανικοῦ τοῦ Πανεπιστημίου κ. Ζερβου συνταχθέντος σχεδίου.

Ἡ ἀνέγερσις τοῦ κτιρίου συμφώνως πρὸς τὸν συνταχθέντα προϋπολογισμὸν θὰ ἀπαιτήσῃ δαπάνην 287 χιλιάδων δραχμῶν.

Τὰ πατώματα τοῦ νέου Χημείου θὰ εἴνε ἐκ Μπατὸν ἀρμῆ, θὰ γίνῃ δὲ διὰ τὴν κατασκευὴν αὐτῶν ἰδιαίτερα μειοδοτικὴ δημοπρασία ἐντὸς τοῦ μηνὸς Νοεμβρίου, τῆς δαπάνης πρεϋπολογισθείσης εἰς 163 χιλιάδας δραχμᾶς.